

# E18 - Memories

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:22] Kirito**

Guess I'll head home.

**[00:30] Kirito**

*It's like...*

**[00:32] Kirito**

*It's like there's something*

*I need to do right away.*

**[00:51] Announcement**

*Next, last stop, Hon-Kawagoe, Hon-Kawagoe.*

**SIGN** In 2022, mankind finally

**SIGN** built a full virtual environment

**[01:29] Sachi**

*Kirito.*

**[01:49] Kirito**

Sachi!

**SIGN** Memories

**[03:40] Moonphase**

Stop, everyone!

**[03:41] Moonphase's Friend A**

Calm down!

**[03:42] Mei Mei Xiang's Friend A**

Get a hold of yourselves!

**[03:44] Moonphase's Friend B**

He's a serial killer!

**[03:45] Mei Mei Xiang's Friend B**

Are you going to do what he says?

**[03:47] Mei Mei Xiang's Friend C**

Don't attack our comrades!

**[03:49] Moonphase's Friend C**

Don't give in to his power!

**[03:50] Mei Mei Xiang**

Please! Just hear us out!

**[04:04] Moonphase**

Is he a devil?

**[04:08] Vassago**

Just you wait.

**[04:10] Vassago**

I'll wake you up soon.

**[04:13] Vassago**

If you keep lying there in a daze,  
everyone's going to die.

**[04:25] Vassago**

If you won't wake up...

**[04:29] Vassago**

then I guess I'll start by killing this guy.

**[04:32] Asuna**

How could you?

**[04:37] Asuna**

It's no use.

**[04:39] Asuna**

I can't even stand.

**[04:41] Yuuki**

It's all right.

**[04:43] Yuuki**

I know you can stand, Asuna.

**[04:49] Yuuki**

Now stand, Asuna.

**[04:52] Yuuki**

To protect what you love.

**[05:47] Asuna**

What is it you want?

**[05:51] Vassago**

Isn't it obvious?

**[05:53] Vassago**

The one in black.

**[05:56] Vassago**

Ever since I tried and failed to kill him  
on floor 5 in Aincrad,

**[06:00] Vassago**

he's been the only thing I want.

**[06:03] Asuna**

Why do you hate Kirito so much?  
What did he ever do to you?

**[06:08] Vassago**

Hate?

**[06:10] Vassago**

I thought you, of all people,  
would understand how much I love that guy.

**[06:17] Vassago**

In a world full of scumbags,  
he's the only guy I could believe in unconditionally.

**[06:25] Vassago**

Never breaking down,  
no matter how much I tormented him,

**[06:27] Vassago**

never getting corrupted,  
no matter how much I tempted him,

**[06:30] Vassago**

he's always given me hope and joy.

**[06:34] Vassago**

That's why...

**[06:36] Vassago**

it's unforgivable that he ended up like this  
when I wasn't around.

**[06:41] Vassago**

I'm going to wake him up no matter what.

**[06:44] Vassago**

And whatever it takes to do that...

**[06:45] Vassago**

I don't care who, or how many thousands,  
or tens of thousands,

**[06:48] Vassago**

I'll kill them!

**[06:51] Asuna**

Hope? Joy?

**[06:55] Asuna**

Because of what you did,  
how much did Kirito... how much...

**[07:03] Vassago**

I figured out how this world works, too.

**[07:06] Vassago**

All the spilled blood and lost lives here  
is converted into energy.

**[07:12] Vassago**

Back in Aincrad, the stats of my Mate-Chopper  
would go down every time it killed a monster,

**[07:18] Vassago**

and the stats would go up  
if it slashed a player.

**[07:21] Vassago**

Look.

**[07:23] Vassago**

Here in the Underworld, it's naturally powering up  
by absorbing human life.

**[07:31] Vassago**

On this battlefield, all the lives you people took  
are swirling around,

**[07:36] Vassago**

as well as the lives

of the Japanese fighters they took.

**[07:40] Vassago**

If everyone starts killing each other,  
it will flood this place with a lot more life.

**[07:45] Vassago**

And once I've absorbed all of the life,

**[07:48] Vassago**

I'm going to kill  
every artificial Fluctlight in this world.

**[07:53] Vassago**

All those monsters in the land of darkness,  
and the humans in the Human Empire.

**[07:58] Vassago**

If I do that much,  
it should wake him up.

**[08:02] Vassago**

If he is the Black Swordsman I believe in.

**[08:09] Vassago**

Don't worry. I won't kill you yet.

**[08:13] Vassago**

I'm just going to make sure  
you can't interfere anymore.

**[08:17] Vassago**

You need to witness it.

**[08:21] Vassago**

Him waking up,  
only to die in my arms.

**[08:43] Yuuki**

It's all right.

**[08:46] Yuuki**

I'll always be by your side.

**[09:05] Lisbeth**

Asuna!

**[09:07] Lisbeth**

You can do it, Asuna!

**[09:09] Silica**

Asuna! Asuna!

**[09:11] Agil**

Get up, Asuna!

**[09:12] Klein**

Asuna!

**[09:18] Asuna**

I won't lose.

**[09:20] Asuna**

To someone like you,  
who only knows how to hate...

**[09:26] Asuna**

I will never lose!

**[10:47] Asuna**

Thank you... Yuuki.

**[11:01] Sortiliena**

Oh no! That man's sword  
is absorbing sacred resources!

**[11:25] Vassago**

My allies! This is the true nature  
of the Japanese!

**[11:29] Vassago**

These spineless traitors  
and the dirty Japanese...

**[11:35] Vassago**

Kill every last one of them!

**[12:05] Asuna**

Kirito.

**[12:23] Kirito**

Don't! Stop!

**[12:25] Kirito**

Don't!

**[12:51] Sasamaru**

Tetsuo!

**[12:52] Sasamura**

Damn it!

**[13:22] Keita**

You were a beater...

**[13:27] Keita**

You never had any right  
to get involved with us!

**[13:37] Kirito**

*No more! I don't want to see any more!  
I don't want to hear any more!*

**[13:58] Kirito**

*I don't want to remember anymore.  
I don't want to know what happens next.*

**[14:03] Kirito**

You've hurt Asuna...

**[14:05] Kirito**

way more!

**[14:12] Oberon**

My hand!

**[15:35] Kirito**

I... I'm the one who should've died!

**[15:57] Asuna**

Kirito.

**[16:02] Kirito**

Asuna.

**[16:04] Shino**

Kirito.

**[16:08] Kirito**

Sinon.

**[16:10] Suguha**

Big Brother.

**[16:14] Kirito**

Sugu.

**[16:19] Kirito**

*But...*

**[16:21] Kirito**

*I don't have any right  
to receive your forgiveness.*

**[16:27] Kirito**

I'm sorry.

**[16:31] Kirito**

I'm sorry, Asuna.

**[16:33] Kirito**

I'm sorry, Sinon.

**[16:35] Kirito**

Sorry, Sugu.

**[16:38] Kirito**

I can't stand anymore.

**[16:40] Kirito**

I can't fight anymore.

**[16:43] Kirito**

I'm sorry.

**[16:48] Higa**

Why? How come, Kirito?

**[16:51] Higa**

This still isn't enough?

**[16:55] Higa**

Just one more person.

**[16:57] Higa**

If only there was one more person  
with deep ties to Kirito,

**[17:00] Higa**

who'd accumulated  
a strong mental image of him!

**[17:06] Higa**

What's this connection?

**[17:09] Higa**

Is it coming from an object  
inside the Underworld?

**[17:12] Eugeo**

Kirito.

**[17:19] Eugeo**

Kirito.

**[17:20] Kirito**

Eugeo!

**[17:22] Kirito**

You're alive, Eugeo?

**[17:28] Eugeo**

This is the memory of me  
that lives inside you.

**[17:32] Eugeo**

And the fragment of memory I left behind.

**[17:36] Kirito**

Memory?

**[17:37] Eugeo**

That's right.

**[17:39] Eugeo**

Have you forgotten already?

**[17:42] Eugeo**

At that time, we were both certain.

**[17:45] Eugeo**

Memories...

**[17:48] Eugeo**

are right here.

**[17:51] Kirito**

Yeah.

**[17:55] Kirito**

Right here forever.

**[17:58] Asuna**

We're always connected to you.

**[18:03] Shino**

No matter how far apart we may be.

**[18:06] Shino**

No matter if we have to part one day.

**[18:10] Suguha**

Memories and feelings  
will stay connected forever. Isn't that right?

**[18:18] Kirito**

It's okay, Eugeo?

**[18:20] Kirito**

It's really okay for me to start walking again?

**[18:26] Eugeo**

Of course, Kirito.  
So many people are waiting for you.

**[18:33] Eugeo**

Now, let's go, together,  
to wherever this takes us.

**[19:11] Asuna**

Kirito.

**[19:25] Asuna**

Is this... the scent of roses?

**[19:46] Kirito/Eugeo**

- Enhance Armament.
- Enhance Armament.

**[20:09] Ronie**

That's...

**[20:10] Sortiliena**

a Perfect Weapon Control art!

**[20:21] Asuna**

Kirito!

**[20:33] Vassago**

I've waited so long for you.

**[20:35] Vassago**

Now, let's dance...

**[20:38] Vassago**

Kirito!

**[20:39] Sortiliena**

Oh no!

**[21:55] Asuna**

Welcome back, Kirito.

**[21:59] Kirito**

I'm back...

**[22:02] Kirito**

Asuna.

**[23:36] Kirito**

Next time: Awakening.

---

Revision #1

Created 2024-02-15 22:21:49 UTC by whimsee

Updated 2024-02-15 22:21:49 UTC by whimsee